



Systeme de nettoyage pour âme  
de canon Airnesco

**Pour les canons de 20 mm et plus**

# SOMMAIRE

<b>CONSIGNES DE SÉCURITÉ</b>	<b>3</b>
ZONE DE TRAVAIL	3
SÉCURITÉ PERSONNELLE	3
UTILISATION ET ENTRETIEN DES ÉQUIPEMENTS	4
<b>DESCRIPTION DU SYSTÈME</b>	<b>4</b>
SYSTÈME DE NETTOYAGE DE CANONS AIRNESCO®	4
<b>ILLUSTRATION DES COMPOSANTS DU SYSTÈME</b>	<b>5</b>
<b>COMPOSANTS DU SYSTÈME</b>	<b>6</b>
1. FERRET	6
2. HOUSSE	6
3. TUYAU D'AIR (FERRET à VALVE DE PIED ou LUBRIFIANT FILTRE)	6
4. BUTÉE DE TUYAU	6
5. CLAPET DE PIED	7
6. TUYAU D'AIR (DU CLAPET DE PIED AU FILTRE LUBRIFIANT)	7
7. FILTRE LUBRIFICATEUR	7
8. TUYAU D'AIR (DU FILTRE LUBRIFIANT À L'ALIMENTATION EN AIR)	7
9. ADAPTATEUR DE CONNEXION D'AIR	8
10. CONNECTEUR PALMAIRE	8
11. BARRE DE SERRAGE	8
12. BOÎTE À OUTILS	8
13. HUILE DE LUBRIFICATION ET DE CONSERVATION OX24	8
14. CHIFFON DE SÉCHAGE ANTEC	8
15. BOULON DE BROSSÉ	9
16. BROSSÉ DE NETTOYAGE	9
17. BROSSÉ DE DISTRIBUTION	9
REMPLEIR LA BROSSÉ DE DISTRIBUTION	9
17b. BROSSÉ À HUILER	9
18. BROSSÉ À RACLER	9
REMPLEMENT DES LAMES DE RACLETTE, DISTRIBUTION ET HUILAGE DES FEUTRES	10
REMPLEMENT DES RONDELLES DE COMPRESSION	11
REMPLEMENT DU NOYAU DE LA BROSSÉ	11
BROSSÉS ET CONSOMMABLES POUR BROSSÉS	12
19. BROSSÉ POUR CHAMBRE D'EXPANSION	14
COMPRESSION ET INSERTION DE LA BROSSÉ	14
20. STOCKAGE	15
21. ANNEAUX DE BROCHAGE	15
22. LIQUIDE DE NETTOYAGE (sans illustration)	15
<b>ASSEMBLAGE ET FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME</b>	<b>16</b>
1. INSPECTION VISUELLE DES COMPOSANTS	16
2. CONNECTER LES COMPOSANTS, FAIRE CORRESPONDRE LES COULEURS	16
3. SÉLECTIONNER LE PINCEAU ET L'ATTACHER AU FERRET	16
4. BROSSÉ D'INSERTION	17
5. INVERSE	17
5. INVERSE	17
<b>DÉMONTAGE DU SYSTÈME</b>	<b>17</b>
<b>DÉPANNAGE</b>	<b>17</b>
<b>RÉPARATIONS, PIÈCES DÉTACHÉES ET RÉVISIONS</b>	<b>18</b>
<b>GARANTIE DU SYSTÈME ET LIMITATIONS</b>	<b>18</b>
<b>PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT</b>	<b>18</b>
<b>DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE</b>	<b>19</b>

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lire attentivement toutes les instructions. Le non-respect de toutes les instructions prescrites peut entraîner des blessures graves ou endommager le matériel.

NB : « Ferret » – outil pneumatique contenu dans le système.

### ZONE DE TRAVAIL

Cet équipement est portatif et peut être utilisé en atelier ou sur le terrain, sachant que la zone de travail immédiate peut varier.

- a) **Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.** Les espaces encombrés et sombres sont propices aux accidents.
- b) **Tenez les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation du système.** Toute distraction peut vous faire perdre le contrôle.

### SÉCURITÉ PERSONNELLE

a) **Faites preuve de vigilance à tout instant, soyez attentif à ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil pneumatique.** N'utilisez pas le système si vous ressentez de la fatigue ou êtes sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil pneumatique peut entraîner des blessures graves.

b) **Utilisez des équipements de sécurité.**



Des équipements de sécurité tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes ou un casque de protection, utilisés dans des conditions appropriées, permettent de réduire les dommages corporels. Les décisions finales concernant le niveau de protection approprié doivent faire l'objet d'une évaluation locale des risques. Les niveaux de décibels de la pression sonore et de la puissance sonore développés par le Ferret dépendent de l'emplacement et de la méthode d'utilisation. Lorsqu'il est utilisé conformément aux instructions, l'outil ne devrait fonctionner que dans un canon et ne devrait poser aucun risque de bruit, quelle que soit son ampleur. Les niveaux sonores indiqués ci-dessous ont été mesurés lorsque le Ferret fonctionnait à découvert et nécessitait l'utilisation de protections auditives.

Les niveaux de vibration mesurés ci-dessous reflètent le niveau ressenti en tenant un Ferret fonctionnant à découvert. Les utilisateurs doivent être conscients du danger potentiel et procéder à une évaluation locale des risques en fonction de leurs méthodes d'utilisation.

	Niveau de pression acoustique dB(A) à 1 mètre	Niveau de puissance sonore dB(A)	Accélération vibratoire pondérée $a_{hw}$ $m/s^2$				
			Tuyau placé à 300 mm du Ferret, mesuré sur le Ferret	Tuyau placé à 300 mm du Ferret, mesuré à la position de la main	Ferret tenu en main horizontalement	Ferret tenu en main verticalement	Pièce en Y tenue horizontalement, mesurée à la position de la main
F701C/F70	95	07	-	-	3,0	4,7	-
F901C/F90	89	101	23 (à 4 bars)	30,8 (à 6 bars)	33,2 (à 4 bars)	7,5 (à 4 bars)	-
F1066C/F125	92	104	50,9 (à 5 bars)	-	-	-	-
F1081C/F150	93	105	95,1 (à 5 bars)	58,6 (à 6 bars)	83,6 (à 5 bars)	44 (à 5 bars)	44,9 (à 6 bars)
F150 avec poignée anti-vibration	-	-	-	-	32,1 (à 5 bars)	54,5 (à 5 bars)	-
F2082C/F2000	92	105	110	72,0 (à 6 bars)	95,8 (à 3 bars) 101,2 (à 4 bars)	60,7 (à 3 bars) 80,6 (à 4 bars)	56,2 (à 6 bars)
F2000 avec poignée anti-vibration	-	-	-	-	82,3 (à 3 bars) 56,0 (à 4 bars)	60,6 (à 3 bars) 83,4 (à 4 bars)	-

L'alimentation goutte à goutte en huile (H19) du Ferret génère un léger nuage d'huile. La concentration dans la zone de travail dépend du taux d'alimentation en huile, de la ventilation et de la taille de la zone de travail, ainsi que de la durée de fonctionnement de l'outil. Réglez le lubrificateur en fonction des exigences ci-dessous ;

	F701C/F70	F901/F90	F1066C/F125	F1081C/F150	F2082C/F2000
Débit (gouttes/seconde)	1 sur 10	1 sur 5	1 sur 10	1 sur 10	1 sur 5

L'idéal est d'utiliser un peu plus d'huile pour la première heure de fonctionnement d'un nouveau Ferret. H19 est une huile synthétique classée comme non dangereuse et aucune norme d'exposition professionnelle n'a été établie pour ce type de brouillard d'huile. Une hygiène industrielle standard doit être appliquée lors de l'utilisation de cette huile et une évaluation des risques environnants doit être effectuée par l'utilisateur final. Les huiles de substitution ne doivent être utilisées que sous la direction expresse et avec l'approbation appropriée d'Airnesco®. Tout autre lubrifiant annule la garantie.

c) **Évitez les démarrages accidentels.** Assurez-vous que toutes les vannes d'air sont en arrêt et que tous les raccords sont sécurisés avant d'essayer de démarrer le système.

d) **Ne vous livrez jamais à des jeux violents avec le système.** Ce n'est pas un jouet – ne l'utilisez pas comme tel.

e) **Ne faites pas d'excès de zèle.** Gardez toujours une position stable et un bon équilibre. Cela permet de mieux contrôler le Ferret dans des situations inattendues.

f) **Habillez-vous de façon appropriée. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.

- g) **Ne tenez pas le Ferret par la main.** La nature de cet outil et la fonction de conception sont telles qu'elles génèrent des niveaux élevés de vibrations. De courts trajets pour régler l'alimentation en huile ou pour établir le bon fonctionnement doivent être effectués avec le Ferret maintenu à l'écart du sol par le tuyau par un opérateur portant des gants résistants.
- h) **Ne laissez pas le Ferret s'échapper d'un canon à l'autre.** À l'aide du clapet de pied ou du clapet manuel, arrêtez le Ferret entre deux canons. Le Ferret ne doit circuler qu'à l'intérieur d'un canon.
- i) **Le Ferret attire le tuyau dans l'âme du canon et l'expulse à une vitesse considérable.** L'opérateur et toute autre personne **DOIVENT** se tenir à l'écart des bobines de tuyau pour éviter tout risque d'enchevêtrement. Le tuyau ne doit être guidé qu'en gardant les mains bien à l'écart de l'entrée de l'âme du canon.

## UTILISATION ET ENTRETIEN DES ÉQUIPEMENTS

- a) **Le système doit être utilisé uniquement aux fins pour lesquelles il a été conçu.** Ne jetez JAMAIS les composants sur le sol, évitez de frapper le boîtier de quelque manière que ce soit ou d'utiliser les pièces comme un marteau pour frapper le matériel en place. Tout coup violent sur la partie cylindrique du corps du Ferret peut déformer l'âme du canon au point que le piston se bloque et doit être renvoyé au fabricant pour réparation.
- b) **Le Ferret ne doit jamais être utilisé sans lubrification.** Un manque d'huile entraîne une usure accélérée du piston et de l'âme du canon et, dans les cas extrêmes, le grippage du piston. Vérifiez TOUJOURS que le lubrificateur est plein avant de commencer les opérations de nettoyage et que l'huile circule lorsque le Ferret est en marche.
- c) **Cet outil fonctionne avec une alimentation en air et les pratiques de sécurité standard** pour les systèmes d'air à basse pression doivent être appliquées ; les opérateurs devant être familiarisés avec ces pratiques.
- d) **Conservez le matériel inutilisé hors de portée des enfants** et ne permettez pas à des personnes ne connaissant pas les outils ou ces instructions de les utiliser.
- e) **Débranchez le Ferret lorsqu'il n'est pas utilisé.** Débranchez toujours le Ferret de la canalisation d'air lorsqu'il n'est pas utilisé, lorsque vous quittez la zone de travail ou lorsque vous déplacez le Ferret vers un nouvel emplacement. Le Ferret ne doit jamais être laissé sans surveillance, car des personnes ne sachant pas de quoi il s'agit pourraient le manipuler et se blesser ou blesser d'autres personnes.
- f) **Vérifiez le bon fonctionnement du Ferret.** Nettoyez le Ferret après chaque utilisation et lubrifiez-le bien. N'utilisez jamais un Ferret qui ne fonctionne pas correctement. Le Ferret ne tolère pas les intrusions de corps étrangers. Suivez TOUJOURS la procédure de purge lors de l'assemblage du système et vérifiez que tous les raccords rapides sont propres avant de les connecter.
- g) **Utilisez uniquement les pièces et accessoires recommandés par Airtesco®.** L'utilisation de pièces et d'accessoires non autorisés peut créer des situations dangereuses. Remplacez toujours les étiquettes d'avertissement manquantes.
- h) **N'utilisez pas le système pour nettoyer des canons d'une autre taille que celle indiquée.** La brosse peut se coincer.
- i) **Transportez toujours l'équipement en utilisant le boîtier ou le sac fourni.** Certains kits sont lourds, faites attention lorsque vous soulevez et déplacez l'équipement. Toutes les valises Peli sont équipées de roues pour un transport en toute sécurité. Si elles ne sont pas transportées sur les roues, un ascenseur pour deux personnes est nécessaire pour tous les kits. Les sacs ne pèsent pas plus de 25 kg.

## DESCRIPTION DU SYSTÈME

### SYSTÈME DE NETTOYAGE DE CANONS AIRNESCO®

Le principal élément du système de nettoyage est le Ferret, un outil pneumatique qui, lorsqu'il est actionné, produit un mouvement linéaire. Il est spécialement conçu pour nettoyer et aider à protéger les canons des systèmes d'armes militaires dont l'âme du canon est comprise entre 12,7 et 155 mm.

Le Ferret peut être équipé d'une gamme de brosses et est alimenté par une alimentation en air de 6 à 7 bars qui est reliée à l'outil par un tuyau tressé en fil de fer. L'alimentation en air est contrôlée par une valve actionnée au pied et la pression d'alimentation est maintenue par une unité FRL réglable.

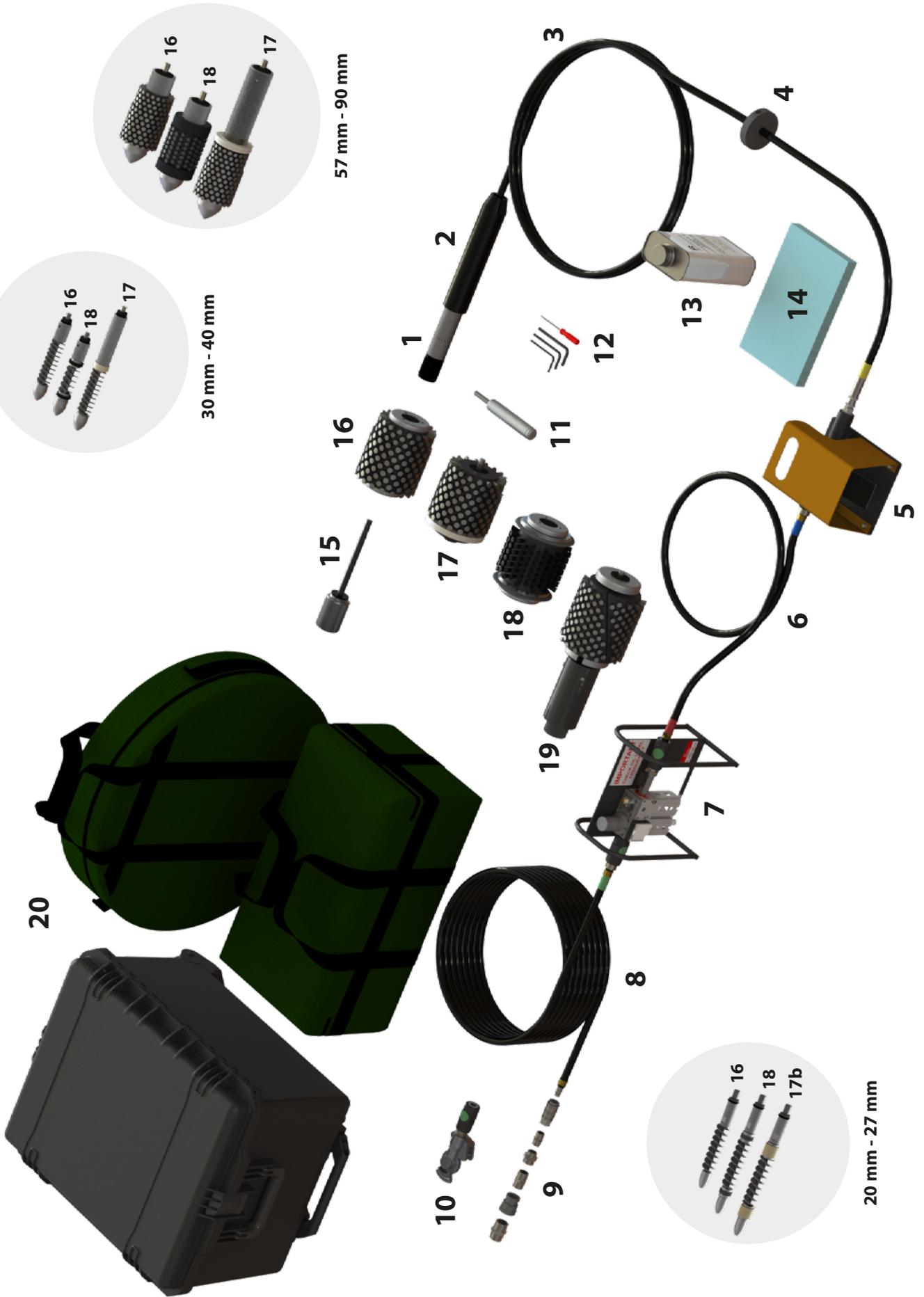
L'outil a deux fonctions selon le type de brosse qui y est fixé :

1. Introduire une brosse fixée dans un canon afin de nettoyer ou sécher l'âme du canon.
2. Comme ci-dessus et afin de faire passer l'huile ou la solution de nettoyage d'une chambre de brossage pressurisée à l'âme du canon par l'intermédiaire d'un disque en feutre mouillé.

Le système peut être utilisé dans l'atelier en utilisant l'alimentation en air d'un réseau ou sur le terrain en utilisant l'alimentation en air d'un véhicule. L'arme peut être nettoyée depuis la culasse ou depuis l'extrémité du canon.

Le Ferret est conçu exclusivement pour être monté sur des brosses Airtesco adaptées à la taille du canon que vous souhaitez nettoyer, huiler et sécher.

# ILLUSTRATION DES COMPOSANTS DU SYSTÈME



L'illustration principale montre les brosses disponibles pour les systèmes de 100 mm et plus

## COMPOSANTS DU SYSTÈME

### 1. FERRET

Le Ferret AIRNESCO®, le cœur de notre système, est disponible en cinq tailles. Le Ferret et le tuyau tressé en fil métallique (3) sont fournis sous forme d'ensemble. NE dépassez PAS la pression d'air recommandée.

MPN	Pour les canons...	Diamètre du Ferret	Diamètre du Ferret avec housse (2)	Pression d'air requise	Volume d'air requis	OTAN/NNO
F701C/F70	20 mm – 40 mm	18 mm (0,7 pouces)	S.O.	7 bars	22 – 25 m <sup>3</sup> /h	OTAN : 1025-99-846-1593
F901C/F90	25 mm-35 mm	23 mm (0,9 pouces)	S.O.	6 bars	22 – 25 m <sup>3</sup> /h	OTAN : 1010-99-226-6462
F1066C*/F125	37 mm-40 mm	32 mm (1,23 pouces)	S.O.	7 bars	27 – 34 m <sup>3</sup> /h	OTAN : 1010-99-147-7175
F1081C/F150	57 mm-140 mm	38 mm (1,5 pouces)	50 mm (1,97 pouces)	7 bars	39 – 42 m <sup>3</sup> /h	OTAN : 1015-99-770-7493
F2082C/F2000	120 mm +	50 mm (1,97 pouces)	70 mm (2,75 pouces)	6 bars	42 – 48 m <sup>3</sup> /h	OTAN : 1090-99-319-7022

**Pour que les outils pneumatiques fonctionnent au mieux, le système d'alimentation en air doit être correctement installé et entretenu régulièrement afin de fournir de l'air sec de bonne qualité. Il est recommandé d'installer une soupape de sécurité à débit excessif à la source de l'alimentation en air afin de réduire la pression en cas de défaillance du tuyau.**

Le Ferret est marqué d'un numéro de série composé de la clé suivante ;



Tous les Ferrets sont fabriqués au Royaume-Uni par Airnesco® et sont certifiés CE et UKCA.

### 2. HOUSSE

Une housse permanente ou amovible en option est disponible pour la protection contre la poussière et la protection du Ferret.

Le ferret et la housse sont fournis en tant qu'ensemble.

MPN	Description	OTAN/NNO
H124	F1081C/F150 Housse, noir, permanent	OTAN : 1010-99-391-3501
H16	F1081C/F150 Housse, blanc, amovible	OTAN : 1015-99-109-9770
H125	F2082C/F2000 Housse, noir, permanent	OTAN : 1010-99-669-0700
H161	F2082C/F2000 Housse, blanc, amovible	

### 3. TUYAU D'AIR (FERRET à VALVE DE PIED ou LUBRIFIANT FILTRE)

Les tuyaux tressés sont fournis en deux tailles, 1/4 pouces pour les petits systèmes utilisant un Ferret F701C ou F901C et 3/8 pouces pour tous les autres systèmes. Si un petit et un grand système sont intégrés ensemble, il y aura parfois un mélange des deux. Disponible en différentes longueurs.

MPN	Description	OTAN/NNO
A92/5	Tuyau tressé à fil unique de 5 m x 1/4 pouces utilisé pour relier le Ferret au filtre lubrifiant (à utiliser avec F70/F90)	OTAN : 4720-99-126-8624
A92/6	Tuyau tressé à fil unique de 6 m x 1/4 pouces utilisé pour connecter le Ferret au filtre lubrifiant (à utiliser avec F70/F90)	
A141/12	Tuyau tressé à fil unique de 12 m x 3/8 pouces utilisé pour connecter le Ferret au clapet de pied	OTAN : 4720-99-365-6507
A142/12	Tuyau tressé à fil unique de 12 m x 3/8 pouces utilisé pour connecter le Ferret au clapet de pied TESTÉ & CERTIFIÉ	

### 4. BUTÉE DE TUYAU

Des butées peuvent être installées sur le tuyau du Ferret si nécessaire pour empêcher la brosse d'atteindre l'extrémité du canon en cas d'obstacle tel que des percuteurs.

MPN	Description	OTAN/NNO
K64	Butée de tuyau de 150 mm	
K65	Butée de tuyau de 70 mm	OTAN : 4930-99-553-3012
K66	Butée de tuyau de 30 mm	

## 5. CLAPET DE PIED

Le clapet de pied permet à l'utilisateur de contrôler l'alimentation en air du Ferret et DOIT être actionné par la personne qui guide le Ferret.

MPN	Description	OTAN/NNO
Y161	Clapet de pied	OTAN : 4820-99-347-1450
Y21	Clapet de pied américain (sécurité intégrée)	
Y22	Clapet de pied de sécurité pour remplacer les modèles ci-dessus (Sécurité intégrée avec protection)	

## 6. TUYAU D'AIR (DU CLAPET DE PIED AU FILTRE LUBRIFIANT)

Si le système est équipé d'un clapet de pied (5), il y aura un tuyau pour le connecter au filtre lubrifiant (7). Disponible en différentes longueurs.

MPN	Description	OTAN/NNO
A121/10	Tuyau d'air de 10 m x 3/8 pouces utilisé pour connecter le clapet de pied au filtre lubrifiant	OTAN : 4720-99-582-5538
A121/5	Tuyau d'air de 5 m x 3/8 pouces utilisé pour connecter le clapet de pied au filtre lubrifiant	OTAN : 4720-99-996-7361
A122/5	Tuyau tressé à fil unique de 5 m x 3/8 pouces utilisé pour connecter le clapet de pied au filtre lubrifiant TESTÉ ET CERTIFIÉ	

## 7. FILTRE LUBRIFICATEUR

Le filtre, le régulateur et le lubrificateur sont conçus pour filtrer, lubrifier et réguler l'alimentation en air.

MPN	Description	OTAN/NNO
L21	Unité de lubrification de filtre autonome	OTAN : 4930-99-555-0847

Les condensats et particules filtrés de l'air d'alimentation sont collectés dans une cuve située sous le régulateur. Ils sont maintenus dans la cuve jusqu'à ce que le système soit arrêté et que toute la pression soit évacuée, la vanne s'ouvrant alors pour permettre au contenu de la cuve de s'écouler. La cuve peut être vidangée lorsque le système est sous pression en appuyant manuellement sur le bouton de vidange que l'on retrouve au point le plus bas de la cuve (D).

**IL EST IMPÉRATIF QUE LE FERRET SOIT CONSTAMMENT LUBRIFIÉ. FAUTE DE CELA, L'OUTIL RISQUE DE TOMBER EN PANNE**

### A. RÉGULATEUR DE PRESSION

Tirez vers le haut et tournez ; dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour diminuer.

F701C, F1066C/F1067C, F1081C . . . 7 bars

F901C, F2082C . . . . . 6 bars

Le dépassement du réglage de la pression ci-dessus pendant une période autre que brève entraînera des dommages à l'outil et une éventuelle défaillance.

### B. RÉGLAGE DU DÉBIT D'HUILE

Dans le sens des aiguilles d'une montre pour RÉDUIRE, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour AUGMENTER. Dans des conditions de fonctionnement normales, il est recommandé de régler ;

F901/F2082 . . . . . 1 goutte toutes les 5 secondes

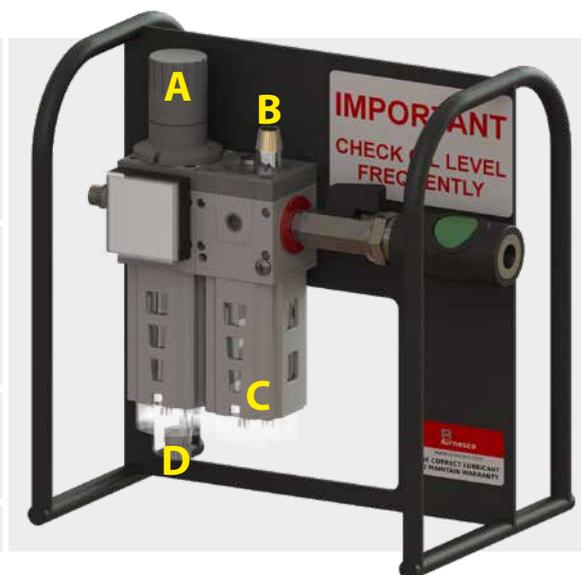
F701/F1066/F1081 . . . . . 1 goutte toutes les 10 secondes

### C. COUVERCLE DE REMPLISSAGE D'HUILE avec VOYANT EN VERRE

Poussez vers le haut et tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour l'enlever. Remplir aux 3/4 avec de la H19.

Déconnectez l'alimentation en air pour le remplissage.

### D. VIDANGE AUTOMATIQUE DE L'HUMIDITÉ



## 8. TUYAU D'AIR (DU FILTRE LUBRIFIANT À L'ALIMENTATION EN AIR)

Tous les systèmes sont équipés d'un tuyau permettant de raccorder le filtre lubrifiant (7) à l'alimentation en air. Disponible en différentes longueurs.

MPN	Description	OTAN/NNO
A71/10	Tuyau d'air de 10 m x 1/4 pouces utilisé pour connecter le filtre lubrifiant à l'alimentation en air	OTAN : 4720-99-246-1978
A13/10	Tuyau d'air de 10 m x 3/8 pouces utilisé pour connecter le filtre lubrifiant à l'alimentation en air	OTAN : 4720-99-303-3210
A13/3	Tuyau d'air de 3 m x 3/8 pouces utilisé pour connecter le filtre lubrifiant à l'alimentation en air.	OTAN : 4720-99-164-4540
A132/10	Tuyau tressé à fil unique de 10 m x 3/8 pouces utilisé pour connecter le filtre lubrifiant à l'alimentation en air TESTÉ ET CERTIFIÉ	

## 9. ADAPTATEUR DE CONNEXION D'AIR

Ceci a pour but d'aider l'utilisateur à trouver une connexion appropriée entre notre tuyau et l'alimentation en air de l'utilisateur.

MPN	Description	OTAN/NNO
X161	Adaptateur pour air comprimé 3/8 pouces - États-Unis	
Y161	Adaptateur pour air comprimé 3/8pouces	OTAN : 1015-99-324-9883

## 10. CONNECTEUR PALMAIRE

Permet de se connecter à l'alimentation en air d'un véhicule.

MPN	Description	OTAN/NNO
K50	Connecteur palmaire	OTAN : 4730-99-840-8047

## 11. BARRE DE SERRAGE

Une barre de serrage est fournie pour aider à détacher le boulon des brosses en cas de serrage excessif.

MPN	Description	OTAN/NNO
T19	Barre de serrage	OTAN : 1015-99-510-0590

## 12. BOÎTE À OUTILS

Pour le réglage du filtre lubrifiant et le remplacement des consommables sur les brosses.

MPN	Description	OTAN/NNO
T29	Mini boîte à outils (clé Allen de 3,4 et 5 mm + mini tournevis (pour le filtre lubrifiant))	OTAN : 5120-99-000-6218

## 13. HUILE DE LUBRIFICATION ET DE CONSERVATION OX24

Spécialement conçue pour être utilisée avec les équipements Airnesco® et peut également être utilisée comme conservateur dans les canons d'armes à feu.

MPN	Description	OTAN/NNO
H19	1 l Huile pour outils pneumatiques/Huile de conservation des canons	OTAN : 9150-99-414-6509

Les clients qui souhaitent utiliser leur propre huile dans le filtre lubrificateur pour fournir la lubrification nécessaire au Ferret sont priés de tenir compte de ces spécifications primaires ;

Huile pour OUTILS PNEUMATIQUES de bonne qualité, ENTièrement SYNTHÉTIQUE et ayant une VISCOSITÉ d'environ SAE 10.

L'utilisation d'une autre huile peut entraîner l'annulation de la garantie s'il s'avère que l'outil a été endommagé ou qu'il a mal fonctionné parce que cette huile n'était pas adaptée.

## 14. CHIFFON DE SÉCHAGE ANTEC

Le chiffon de nettoyage Antec est un chiffon très absorbant et non pelucheux conçu pour sécher les canons d'armes à feu. Il ne se décompose pas dans les solvants et les fluides puissants. Le chiffon Antec peut être utilisé après le nettoyage ou la lubrification pour enlever tout résidu dans le canon.

MPN	Description		OTAN/NNO
X941	Rouleau de petits chiffons Antec	20-37 mm	OTAN : 7920-99-848-2866
X9411	Pack de chiffons Antec (200 feuilles)	20-27 mm	
X9412	Pack de chiffons Antec (200 feuilles)	30-40 mm	
X9413	Pack de chiffons Antec (200 feuilles)	57 mm	
X9414	Pack de chiffons Antec (200 feuilles)	73-90 mm	
X94	Rouleau de chiffons Antec (100 mm – 155 mm et mortiers)	100-155 mm et 60 mm, 70 mm et 81mm	OTAN : 1015-99-573-7009
X9401	Pack de chiffons Antec (200 feuilles)	60, 70 et 81 mm	
X9402	Pack de chiffons Antec (200 feuilles)	100-130 mm	
X9403	Pack de chiffons Antec (200 feuilles)	155 mm	
X94021	Chiffon Antec (100 feuilles)	100-130 mm	
X94031	Chiffon Antec (100 feuilles)	152-203 mm	

Elle ne doit être enroulée autour de la brosse de nettoyage ou de distribution qu'**UNE SEULE** fois. Le tissu peut déborder légèrement, mais ne doit pas déborder de plus de la moitié. Le pinceau est inséré dans le canon et utilisé normalement.

## 15. BOULON DE BROSSÉ

Un boulon de brosse est inséré dans les brosses de gros calibre (à partir de 100 mm) et vissé à l'extrémité du Ferret pour les fixer sur le Ferret.

MPN	Description	OTAN/NNO
T20	Boulon à brosse pour 100 mm – 139 mm	OTAN : 1015-99-276-1593
T36	Boulon à brosse pour 140 mm et plus	OTAN : 1025-99-871-5910

Les petits calibres jusqu'à 100 mm ne nécessitent pas de boulon de brosse, la brosse se visse simplement dans l'extrémité du Ferret.

## 16. BROSSÉ DE NETTOYAGE

Plusieurs types de brosses différents sont disponibles, en fonction de l'application, de la taille du canon, de la métallurgie et du profil. Si vous ne parvenez pas à identifier votre brosse, veuillez nous contacter. La brosse de nettoyage est généralement munie de poils en acier inoxydable et est utilisée pour le nettoyage général des canons légèrement rouillés ou contaminés. Les brosses sont également disponibles en nylon, en bronze phosphoreux ou en mélange.

## 17. BROSSÉ DE DISTRIBUTION

La brosse de distribution, selon les spécifications du kit fourni est utilisée pour appliquer de plus grandes quantités d'huile de nettoyage ou d'autres solutions de nettoyage. Il est important de n'utiliser que des fluides propres, non contaminés et de faible viscosité, car le réservoir contient une vanne de contrôle complexe qui pourrait être bloquée par des fluides contenant des corps étrangers ou trop épais. Une fois le nettoyage terminé, desserrez (MAIS NE PAS ENLEVER) le bouchon à vis pour relâcher la pression.



### REEMPLIR LA BROSSÉ DE DISTRIBUTION

#### 30 mm-90 mm

La brosse de distribution est équipée d'un joint d'étanchéité en néoprène au niveau du joint du réservoir. Il est important de NE PAS trop serrer le réservoir lors de la reconnexion à la brosse, car cela n'est pas nécessaire et pourrait entraîner des difficultés lors du prochain remplissage.



#### 100 mm-203 mm

Assurez-vous qu'il n'y a pas de pression résiduelle dans la conduite d'air. Débranchez la brosse du Ferret avant le remplissage.



## 17b. BROSSÉ À HUILER

La brosse à huiler est utilisée pour déposer une légère couche de liquide de nettoyage ou d'huile le long du canon. Versez une petite quantité d'huile ou de liquide de nettoyage approuvé sur les anneaux en feutre de la brosse, avant de l'introduire dans le canon.

Pour les systèmes de plus de 30 mm, la brosse à huiler a été largement remplacée par la brosse de distribution, qui permet de distribuer plus efficacement les fluides le long du canon. Elle n'est pas illustrée sur les systèmes plus importants, car cette brosse est largement obsolète, sauf pour les systèmes de moins de 30 mm.

## 18. BROSSÉ À RACLER

La brosse à racler est utilisée pour éliminer les dépôts d'huile dans le canon avant la mise à feu. Cette brosse ne doit être utilisée que sur des canons huilés ; elle peut fonctionner lentement ou même s'arrêter sur un canon sec. Si cette brosse est forcée de fonctionner dans un canon sec, les lames de la raclette seront endommagées et risquent d'être arrachées de leur support sous l'effet de la force, et la brosse risque de se coincer.

## REPLACEMENT DES LAMES DE RACLETTE, DISTRIBUTION ET HUILAGE DES FEUTRES



BROSSE À HUILER



BROSSE À RACLER

20 mm – 90 mm Brosse à huiler / racler



Il est recommandé d'appliquer un peu de Loctite 243 ou équivalent sur les filets lors du réassemblage – serrez uniquement à la main.

Brosse de distribution 30 mm – 50 mm



Il est recommandé d'appliquer un peu de Loctite 243 ou équivalent sur les filets lors du réassemblage – **serrez uniquement à la main.**

**Brosse de distribution de 57 mm à 90 mm;** retirez l'extrémité de la balle et le noyau de la brosse pour accéder aux feutres.



BROSSE À HUILER



BROSSE À RACLER



BROSSE À RACLER DE TYPE LAME

Brosse à huiler / racler 100 mm – 155 mm



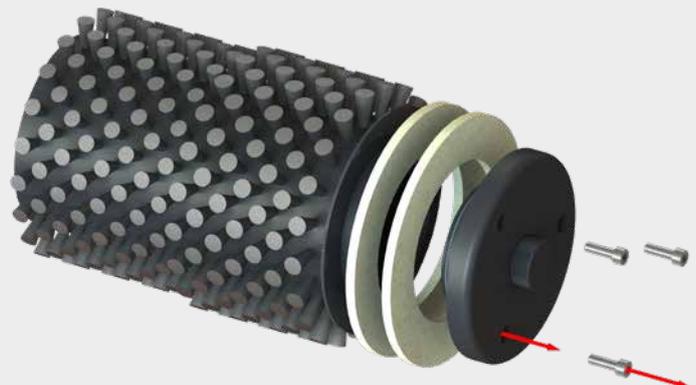
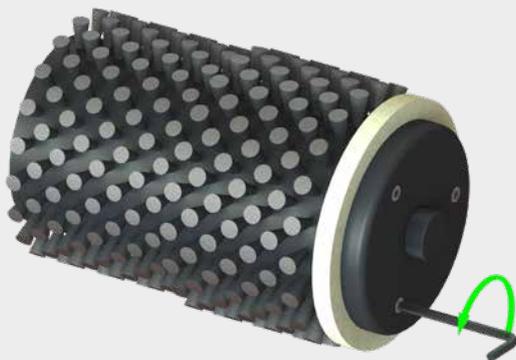
Il est recommandé d'utiliser un peu de graisse ou d'anti-grippant sur les vis lors du réassemblage.

Brosse à racler de type lame de 120 mm à 155 mm



Il est recommandé d'utiliser un peu de graisse ou d'anti-grippant sur les vis lors du réassemblage.

Brosse de distribution 100 mm – 155 mm



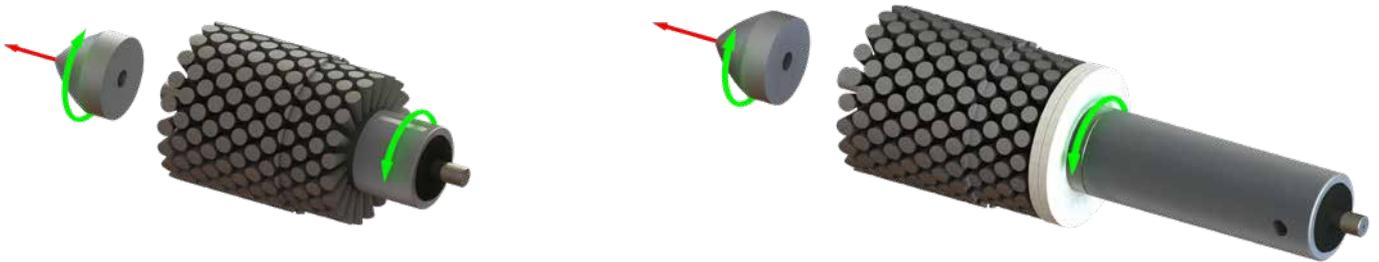
## REPLACEMENT DES RONDELLES DE COMPRESSION

Utilisez une colle appropriée de bonne qualité pour recoller la rondelle de compression si nécessaire. Vérifiez que toute ancienne colle est retirée du capuchon d'extrémité et poncez la nouvelle rondelle à l'aide de papier abrasif approprié. La rondelle peut être maintenue en place pour assembler le système et n'a pas besoin d'être collée de façon permanente si elle se détache.



## REPLACEMENT DU NOYAU DE LA BROSSE

Raclette de nettoyage, de graissage et brosses de distribution 57 mm – 90 mm



Il est recommandé d'appliquer un peu de Loctite 243 ou équivalent sur les filets lors du réassemblage – **serrez uniquement à la main.**

Brosses de nettoyage, de graissage et de raclage 100 mm – 155 mm



Brosses de distribution 100 mm - 155 mm

TYPE 1 (couvercle fendu)



1. Retirez les trois vis à tête cylindrique M6 du capuchon d'extrémité et retirez l'ensemble du capuchon d'extrémité, les feutres et le disque de support.
2. À l'aide d'une douille de 19 mm et d'une rallonge, tournez le contre-écrou situé à l'intérieur de la chambre du noyau de la brosse dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-le. Saisissez le goujon de la brosse dans les **mâchoires protégées** d'un étau approprié et faites tourner le noyau de la brosse dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, en veillant à ne pas endommager le filetage du goujon.

**BROSSES ET CONSOMMABLES POUR BROSSES**

Taille de la brosse	Numéro de brosse	Remplacement du noyau de la brosse	Remplacement de la chambre de distribution	Rondelle de compression (1) ou (2) par brosse	Feutres de lubrification/distribution et lames/disques de raclette (2 par brosse, sauf indication contraire)
<b>SPIRALE de 20 mm</b>	SP341 (Nettoyage) OTAN : 1010-99-217-8177	Non disponible		G231 (1) OTAN : 5310-99-665-2108	G175 (6 par brosse) OTAN : 1010-99-564-6210 G445 OTAN : 1010-99-229-8148
	SP342 (huilage) OTAN : 1010-99-848-2867				
	SP343 (raclette) OTAN : 1010-99-983-7122				
<b>SPIRALE de 25 mm</b>	SP331 (nettoyage) OTAN : 1010-99-126-8621	Non disponible		G23 (1) OTAN : 1005-99-860-1487	G17 (6 par brosse) OTAN : 1010-99-436-3371 G44 OTAN : 1010-99-848-2868
	SP521 (huilage) OTAN : 1010-99-318-7593				
	SP461 (raclette) OTAN : 1010-99-217-8176				
<b>SPIRALE de 27 mm</b>	SP335 (nettoyage)	Non disponible		G23 (1) OTAN : 1005-99-860-1487	G30 (6 par brosse) G305
	SP525 (huilage)				
	SP465 (raclette)				
<b>SPIRALE de 30 mm</b>	SP301 (nettoyage) OTAN : 1005-99-258-3359	Non disponible		G23 (1) OTAN : 1005-99-860-1487	G29 (6 par brosse) OTAN : 1005-99-990-0327 G40 OTAN : 1005-99-893-0197
	SP106 (huilage)				
	SP1061 (raclette) OTAN : 1005-99-669-9989		Z101		G291
	SP303 (distribution) OTAN : 1005-99-367-2228				
<b>SPIRALE de 35 mm</b>	SP791 (nettoyage)	Non disponible		G23 (1) OTAN : 1005-99-860-1487	G52 (6 par brosse) G58 G521
	SP792 (huilage)				
	SP793 (raclette)		Z101		
	SP794 (distribution)				
<b>SPIRALE de 37 mm</b>	SP1660 (nettoyage)	Non disponible		G23 (1) OTAN : 1005-99-860-1487	G52 (6 par brosse) G59 G521
	SP1666 (huilage)				
	SP1667 (raclette)		Z101		
	SP1665 (distribution)				
<b>SPIRALE de 40 mm</b>	SP111 (nettoyage S/S)	Non disponible		G23 (1) OTAN : 1005-99-860-1487	G43 (6 par brosse) OTAN : 5330-99-216-3961 G50 OTAN : 7920-99-840-6558 G522
	SP112 (huilage) OTAN : 1010-99-153-8935				
	SP113 (raclette) OTAN : 1010-99-891-1145		Z101		
	SP114 (distribution) OTAN : 101-99-156-8935				
<b>50 mm</b>	SP635 (nettoyage)	Non disponible		G22 (1) OTAN : 1015-99-589-8290	
<b>57 mm</b>	SP641 (nettoyage) OTAN : 1010-99-666-0546	SB523 OTAN : 1010-99-501-0678		G22 (1) OTAN : 1015-99-589-8290	G51 (6 par brosse) OTAN : 5330-99-147-7344 G53 OTAN : 1015-99-212-6527 G51 OTAN : 5330-99-147-7344
	SP644 (nettoyage intensif) OTAN : 1010-99-856-3905	SB418			
	SP642 (huilage) OTAN : 1010-99-679-8215	SB524 OTAN : 1010-99-340-8800			
	SP643 (raclette) OTAN : 1010-99-358-5747	SB524 OTAN : 1010-99-340-8800			
	SP645 (distribution)	SB523 OTAN : 1010-99-501-0678			
<b>Mortier de 60 mm</b>	SP1395 (nettoyage S/S)	Non disponible		G22 (1) OTAN : 1015-99-589-8290	
	SP1396 (nettoyage du nylon)				
<b>Lanceur de 70 mm</b>	SP1241 (nettoyage inox) OTAN : 20-99-888-7168	Non disponible		G22 (1) OTAN : 1015-99-589-8290	
	SP691 (nettoyage en nylon) OTAN : 7920-99-133-6618				
<b>73 mm</b>	SP39 (nettoyage) OTAN : 1015-99-580-3881	SB5125		G22 (1) OTAN : 1015-99-589-8290	G34 (6 par brosse) G285 G34
	SP391 (huilage)	SB512			
	SP392 (raclette)	SB512			
	SP394 (distribution)	SB5125			
<b>76 mm</b>	SP402 (nettoyage)	SB5221 OTAN : 1020-99-918-9179		G22 (1) OTAN : 1015-99-589-8290	G37 (6 par brosse) OTAN : 5330-99-471-3145 G42 OTAN : 1015-99-743-0433 G37 OTAN : 5330-99-471-3145
	SP311 (huilage) OTAN : 1015-99-212-5900	SB4321 OTAN : 101-99-687-3338			
	SP451 (raclette) OTAN : 1015-99-227-6386	SB4321 OTAN : 101-99-687-3338			
	SP163 (distribution) OTAN : 1015-99-435-2917	SB5221 OTAN : 1020-99-918-9179			
<b>Mortier de 81 mm</b>	SP117 (nettoyage) OTAN : 1015-99-741-6968	Non disponible		G22 (1) OTAN : 1015-99-589-8290	

Taille de la brosse	Numéro de brosse	Remplacement du noyau de la brosse	Remplacement de la chambre de distribution	Rondelle de compression (1) ou (2) par brosse	Feutres de lubrification/ distribution et lames/disques de raclette (2 par brosse, sauf indication contraire)
<b>Mortier de 84 mm</b>	SP119 (nettoyage)	Non disponible		G22 (1) OTAN : 1015-99-589-8290	
<b>90 mm</b>	SP361 (nettoyage)	SB4031		G22 (1) OTAN : 1015-99-589-8290	G63 (6 par brosse)
	SP362 (huilage)	SB4032			
	SP363 (raclette)	SB4032			
	SP364 (distribution)	SB4031	Z103	G63	
<b>100 mm</b>	SP921 (nettoyage) OTAN : 1015-99-663-9651	SB4261 OTAN : 1020-99-669-0702		G22 OTAN : 1015-99-589-8290 (2) sur CLN, OIL, SQY (1) sur DIST	G272 (6 par brosse)
	SP283 (huilage)	SB4262 OTAN : 1015-99-321-5882			
	SP282 (raclette)	SB4262 OTAN : 1015-99-321-5882			
	SP169 (distribution)	SB459 OTAN : 1015-99-669-0714			
<b>105 mm</b>	SP921 (nettoyage) OTAN : 1015-99-663-9651 NNO : 1015-01-626-1300	SB4261 OTAN : 1020-99-669-0702		G22 OTAN : 1015-99-589-8290 (2) sur CLN, OIL, SQY (1) sur DIST	G274 (6 par brosse) OTAN : 5330-99-902-5394
	SP284 (huilage) OTAN : 1015-99-313-9444 NNO : 1015-01-626-0916	SB4262 OTAN : 1015-99-321-5882			
	SP281 (raclette) OTAN : 1015-99-986-6465 NNO : 1015-01-626-0937	SB4262 OTAN : 1015-99-321-5882			
	SP170 (distribution) OTAN : 1015-99-494-8061	SB459 OTAN : 1015-99-669-0714			
<b>114 mm (4 ½ pouces)</b>	SP1381 (nettoyage) OTAN : 7920-99-834-6959	SB4265 OTAN : 1015-99-242-9892		G22 OTAN : 1015-99-589-8290 (2) sur CLN, OIL, SQY (1) sur DIST	G26 (6 par brosse) OTAN : 1015-99-851-7529
	SP1383 (huilage) OTAN : 7920-99-395-9474	SB4267 OTAN : 1015-99-904-0650			
	SP1384 (raclette) OTAN : 7920-99-253-1070	SB4267 OTAN : 1015-99-904-0650			
	SP1385 (distribution) OTAN : 1015-99-219-9166	SB4268 OTAN : 1015-99-840-6568			
<b>Mortier de 120 mm</b>	SP109 (nettoyage)	Non disponible		G22 (1) OTAN : 1015-99-589-8290	
<b>120 mm</b>	SP172 (nettoyage) OTAN : 1015-99-212-9403	SB5292 OTAN : 1020-99-840-6554		G22 OTAN : 1015-99-589-8290 (2) sur CLN, OIL, SQY (1) sur DIST	G33 (6 par brosse) OTAN : 1015-99-423-1574
	SP100 (nettoyage en nylon)	SB443			
	SP1722 (huilage) OTAN : 1015-99-262-7361	SB4114			
	SP291/R (raclette rayée) OTAN : 1015-99-262-7361	SB4114			
	SP291/S (raclette lisse) OTAN : 1015-99-262-7361	SB4114			
	SP174 (distribution) OTAN : 1015-99-671-9083	SB5291			
<b>122 mm</b>	SP172 (nettoyage) OTAN : 1015-99-212-9403	SB5292 OTAN : 1020-99-840-6554		G22 OTAN : 1015-99-589-8290 (2) sur CLN, OIL, SQY (1) sur DIST	G33 (6 par brosse) OTAN : 1015-99-423-1574
	SP1722 (huilage) OTAN : 1015-99-262-7361	SB4114			
	SP1723 (raclette)	SB4114			
	SP174 (distribution)	SB5291			
<b>125 mm</b>	SP551 (nettoyage)	SB5307 OTAN : 1020-99-297-9621		G22 OTAN : 1015-99-589-8290 (2) sur CLN, OIL, SQY (1) sur DIST	G67 (6 par brosse) OTAN : 5330-99-985-0895
	SP552 (huilage) OTAN : 5130-99-320-1231	SB4113			
	SP752 (raclette)	SB4113			
	SP554 (distribution)	SB5308			
<b>127 mm</b>	SP551 (nettoyage)	SB5307 OTAN : 1020-99-297-9621		G22 OTAN : 1015-99-589-8290 (2) sur CLN, OIL, SQY (1) sur DIST	G67 (6 par brosse) OTAN : 5330-99-985-0895
	SP552 (huilage) OTAN : 5130-99-320-1231	SB4113			
	SP553 (raclette)	SB4113			
	SP554 (distribution)	SB5308			
<b>130 mm</b>	SP57 (nettoyage)	SB5302		G22 OTAN : 1015-99-589-8290 (2) sur CLN, OIL, SQY (1) sur DIST	G85 (6 par brosse)
	SP572 (huilage)	SB5303			
	SP573 (raclette)	SB5303			
	SP66 (distribution)	SB5301			
<b>152 mm</b>	SP167 (nettoyage) OTAN : 1025-99-488-6438	SB4481 OTAN : 1025-99-153-8921		G22 OTAN : 1015-99-589-8290 (2) sur CLN, OIL, SQY (1) sur DIST	G312 (6 par brosse)
	SP1672 (huilage)	SB4311 OTAN : 1025-99-727-6998			
	SP1673 (raclette)	SB4311 OTAN : 1025-99-727-6998			
	SP1674 (distribution)	SB4482 OTAN : 1025-99-979-8147			

Taille de la brosse	Numéro de brosse	Remplacement du noyau de la brosse	Remplacement de la chambre de distribution	Rondelle de compression (1) ou (2) par brosse	Feutres de lubrification/distribution et lames/disques de raclette (2 par brosse, sauf indication contraire)
155 mm	SP167/5 (nettoyage) NNO : 1025-01-617-5586	SB4481/5		G22 OTAN : 1015-99-589-8290 (2) sur CLN, OIL, SQY (1) sur DIST	G31 (6 par brosse) OTAN : 1025-99-503-8789
	SP167/8 (nettoyage) OTAN : 1025-99-488-6438	SB4481/8 OTAN : 1025-99-153-8921			
	SP27 (huilage) OTAN : 1025-99-838-8045 NNO : 1025-01-617-5577	SB4311 OTAN : 1025-99-727-6998			
	SP24 (raclette) OTAN : 1025-99-456-2293 NNO : 1025-01-617-5621	SB4482 OTAN : 1025-99-979-8147			
	SP133 (distribution) OTAN : 1025-99-384-7641	SB4481 OTAN : 1025-99-153-8921			
203 mm	SP177 (nettoyage)			G22 OTAN : 1015-99-589-8290 (2) sur CLN, OIL, SQY (1) sur DIST	G313 (6 par brosse)  G253  G313
	SP1772 (huilage)				
	SP1773 (raclette)				
	SP1774 (distribution)				

## 19. BROSSÉ POUR CHAMBRE D'EXPANSION

Taille de la brosse	Numéro de brosse	Remplacement du noyau de la brosse	Rondelle de compression
100 mm – 146 mm	SP741 OTAN : 1015-99-315-1259	SB5374	G22 (1) OTAN : 1015-99-589-8290
120 mm – 165 mm (Challenger 2)	SP7416	SB53746	
155 mm – 200 mm (AS90/M777)	SP7426 OTAN : 1020-99-238-3315	SB5377	

La brosse doit être actionnée à partir de l'extrémité de la chambre et doit être comprimée pour être insérée dans la chambre. Avant l'insertion, la tension de la brosse peut être réglée en tournant l'extrémité de la brosse. Pour augmenter la tension, tournez dans le sens des aiguilles d'une montre, pour la diminuer, tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Relâchez la tension de la brosse avant de la ranger dans l'étui.

\*Les brosses plus anciennes ont un dispositif de réglage de la tension séparé de la brosse.

### COMPRESSION ET INSERTION DE LA BROSSÉ

La brosse de la chambre restera dans un état d'expansion jusqu'à ce qu'elle soit comprimée manuellement. Comprimez la brosse en appliquant une pression sur les segments du noyau de la brosse. Une fois comprimée, la brosse peut être insérée dans le cylindre ou la chambre.



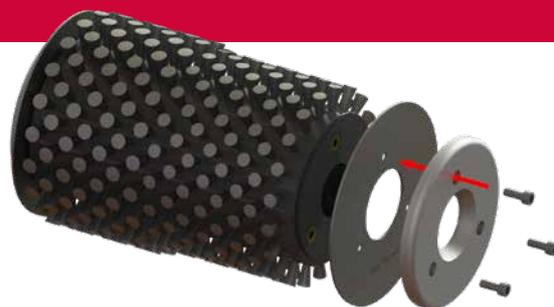
## 20. STOCKAGE



MPN	Description	OTAN/NNO
H140	Sac de rangement souple (rond pour tous les tuyaux, Ferret/Housse et clapets à pied) ET pour un système complet jusqu'à 40 mm.	OTAN : 8105-99-226-1029
H138	Sac de rangement souple (mini carré pour 4 brosses seulement, jusqu'à 90 mm)	OTAN : 8105-99-840-7657
H1383	Sac de rangement souple (mini carré pour 4 brosses seulement, jusqu'à 122 mm)	OTAN : 8105-99-488-9841
H1384	Sac de rangement souple (Maxi carré pour 4 brosses seulement, jusqu'à 155 mm)	
H1381	Sac de rangement souple (carré pour un maximum de 4 brosses jusqu'à 90 mm et filtre, régulateur, unité de lubrification)	OTAN : 8105-99-471-7329
H1382	Sac de rangement souple (carré pour un maximum de 4 brosses 100 mm – 120 mm et filtre, régulateur, unité de lubrification)	OTAN : 8105-99-219-8253
H137	Sac de rangement souple (carré pour un maximum de 4 brosses 122 mm – 155 mm et filtre, régulateur, unité de lubrification)	OTAN : 8105-99-614-0907
H42P	Boîte de rangement Storm/Peli approuvée par l'armée pour contenir tout le kit avec 4 brosses jusqu'à 40 mm	OTAN : 8142-99-483-7459
H72P	Boîte de rangement Storm/Peli approuvée par l'armée pour contenir tout le kit avec 4 brosses jusqu'à 90 mm	OTAN : 8145-99-724-2536
H41P	Boîte de rangement Storm/Peli approuvée par l'armée pour contenir tout le kit avec 4 brosses jusqu'à 130 mm	OTAN : 8145-99-479-6178
H43P	Boîte de rangement robuste Storm/Peli approuvée par l'armée pour contenir tout le kit avec 4 brosses de 203 mm	

## 21. ANNEAUX DE BROCHAGE

Pour éliminer les nodules de cuivre ou autres dépôts du canon qui empêchent le passage de la jauge pour âme de canon.



MPN	Description	OTAN/NNO
D8	Anneaux de brochage de 57 mm (jeu de 6, 3 graduations)	OTAN : 5365-99-587-3547
D85	Anneaux de brochage de 76 mm (jeu de 6, 3 graduations)	
D87	Anneaux de brochage de 105 mm (jeu de 6, 3 graduations)	
D12	Anneaux de brochage de 114 mm (4½") (jeu de 6, 3 graduations)	
D10	Anneaux de brochage de 127 mm (jeu de 6, 3 graduations)	
D71	Anneaux de brochage de 155 mm (jeu de 6, 3 graduations)	OTAN : 1025-99-378-4299 OTAN : 1025-99-984-7742 OTAN : 1025-99-553-9844

## 22. LIQUIDE DE NETTOYAGE (sans illustration)

Conçu pour être utilisé avec la brosse de distribution pour contrôler les dépôts dans le canon qui ne peuvent pas être enlevés avec un nettoyage à sec.

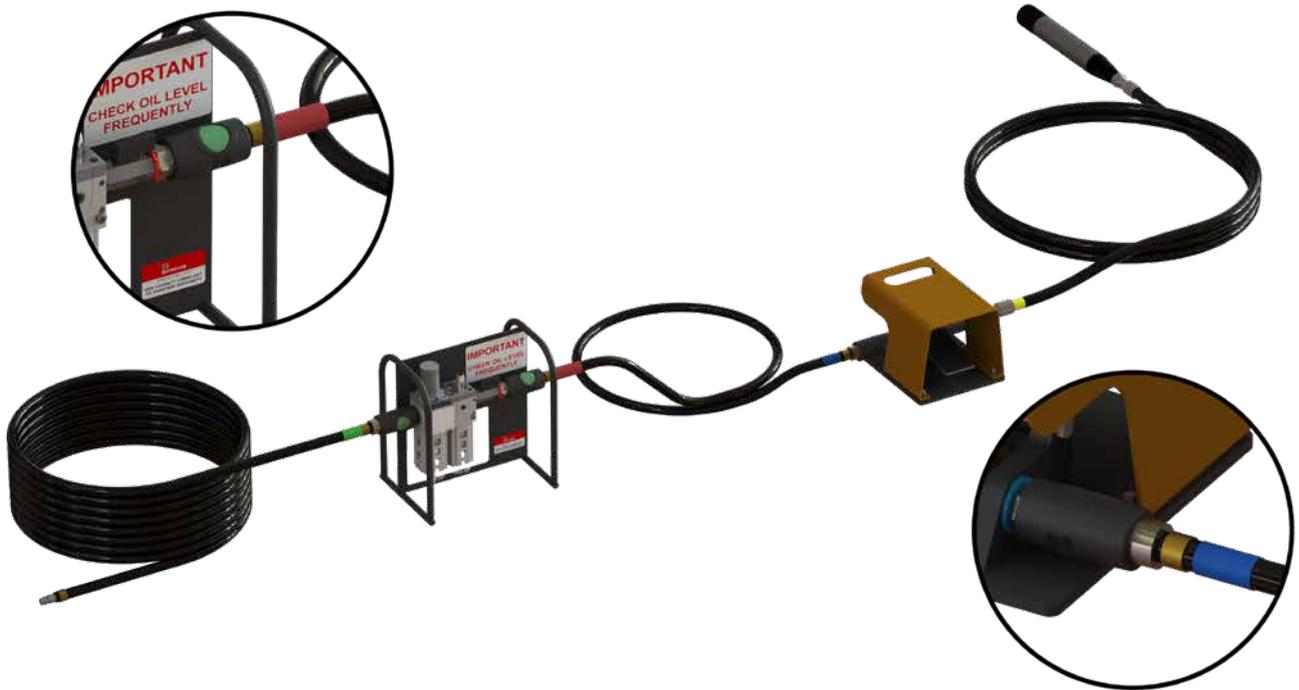
MPN	Description	OTAN/NNO
O5/0,45l	0,45 l Dissolvant de cuivre Cu+2	OTAN : 6850-99-410-8194
O4/0,45l	0,45 l Éliminateur de carbone/cuivre	OTAN : 6850-99-915-8459
O4/3,8l	3,8 l Éliminateur de carbone/cuivre	OTAN : 6850-99-855-3152
O7/0,45l	0,45 l Mélange de polymères	
O7/3,8l	3,8 l Mélange de polymères	

## ASSEMBLAGE ET FONCTIONNEMENT DU SYSTEME

### 1. INSPECTION VISUELLE DES COMPOSANTS

- a) Tuyaux : pour abrasions, coupures ou dommages
- b) Raccords situés à l'extrémité des tuyaux pour vérifier qu'ils ne sont pas encrassés, ensablés ou endommagés.
- c) Ferret, pour les dommages sur le corps.
- d) Clapet de pied, pour garantir le mouvement complet du clapet physiquement.
- e) Filtre lubrificateur, vérifiez l'huile visible par le regard dans le bol droit (notre H19 est bleu pour faciliter cette vérification) **IL EST IMPÉRATIF QUE LE FERRET SOIT CONSTAMMENT ALIMENTÉ EN HUILE. FAUTE DE CELA, L'OUTIL RISQUE DE TOMBER EN PANNE**

### 2. CONNECTER LES COMPOSANTS, FAIRE CORRESPONDRE LES COULEURS



### 3. SÉLECTIONNER LE PINCEAU ET L'ATTACHER AU FERRET

20 mm – 90 mm se vissent directement sur le Ferret, 100 mm+ utilisent un BOULON DE BROSSE (15)



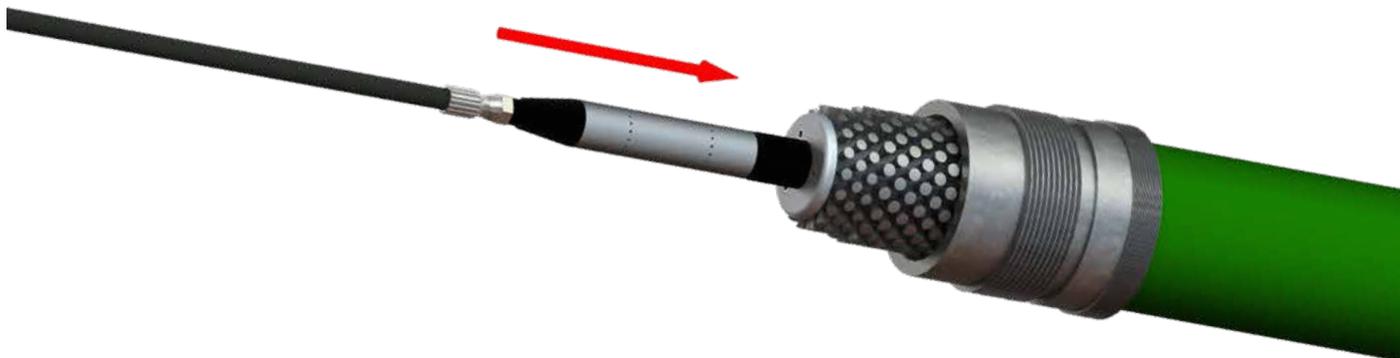
LA PLUPART DES BROSSES ONT DEUX DIAMÈTRES, LA PLUS PETITE EXTRÉMITÉ DOIT ÊTRE PROCHE DU FERRET. N'UTILISEZ PAS LA BARRE DE SERRAGE (11) POUR SERRER LA TÊTE DE BROSSE SUR LE FERRET, CAR VOUS LA SERRERIEZ TROP FORT. LES BARRES DE SERRAGE NE DOIVENT ÊTRE UTILISÉES QU'EN CAS DE NÉCESSITÉ LORS DE L'ENLÈVEMENT DE LA TÊTE.

#### 4. BROSSE D'INSERTION

Poussez doucement la brosse dans le canon jusqu'à ce qu'elle soit complètement enfoncée



Mettez l'air en marche à la source et utilisez le clapet de pied pour commencer à faire fonctionner le système. Guidez le tuyau, ne le saisissez pas et ne le laissez pas s'emmêler avec quoi que ce soit, y compris l'opérateur. Une fois en mouvement, le Ferret est attiré dans le canon avec une force considérable et les mains doivent être tenues à l'écart de la bouche lorsque le tuyau est tiré vers la culasse. **NE TENEZ PAS LE FERRET PENDANT LE FONCTIONNEMENT.**



#### 5. INVERSE

Dès que la brosse arrive au bout du canon, le mouvement s'arrête et la brosse revient automatiquement. Si la brosse ne s'enclenche pas pour le retour, il suffit de tirer brièvement sur le tuyau pour l'aider. Une fois les poils engagés, le Ferret se déplace vers l'opérateur en tirant la brosse derrière lui. Ramassez avec précaution le tuyau, puis le Ferret lorsqu'il revient pour éviter qu'il ne s'emmêle, et éteignez-le. Ce cycle est répété autant de fois que nécessaire. **NE TENEZ PAS LE FERRET PENDANT LE FONCTIONNEMENT.**

**LA PLUPART DES BROSSES ONT DEUX DIAMÈTRES, LE PLUS GRAND DOIT ÊTRE SAISI EN PREMIER. LE DIAMÈTRE RÉDUIT DE LA BROSSE EST CONÇU POUR ARRÊTER L'ENTRAÎNEMENT DE LA BROSSE LORSQU'ELLE A ATTEINT L'EXTRÉMITÉ DU CANON AFIN DE PERMETTRE LA PASSE DE RETOUR.**

### DÉMONTAGE DU SYSTÈME

Isolez l'alimentation en air à la source et ouvrez le clapet de pied pour libérer l'air emprisonné. Nettoyez les composants et emballez-les pour éviter de les endommager.

### DÉPANNAGE

S'il est entretenu et utilisé correctement, le Ferret devrait fonctionner longtemps et sans problème. Les actions suivantes sont suggérées en cas de problèmes de démarrage ou de fonctionnement erratique.

**1. L'AIR EST-IL SUFFISANT ?** Vérifiez que l'alimentation en air est au niveau requis selon la jauge.

**2. L'ALIMENTATION EN AIR EST-ELLE BLOQUÉE ?** Assurez-vous que la conduite d'alimentation n'est pas bloquée ou déformée, que tous les raccords sont sûrs et que le clapet de pied est complètement enfoncé.

**3. LE PISTON EST-IL « COINCÉ » DANS LE FERRET ?** Si le Ferret ne fonctionne toujours pas, il est probable que le piston soit coincé. Assurez-vous que le système est arrêté au niveau du clapet de pied et déplacez l'outil d'un geste vigoureux. Il suffit de secouer le Ferret pour le libérer. Un son audible se fait entendre et un mouvement est ressenti lorsque le piston se libère.

4. Si le problème n'est pas résolu par cette approche, le blocage peut être dû au fait que le système a fonctionné à sec et que le piston s'est bloqué dans l'âme du canon, ou que la paroi du cylindre est endommagée. En supposant que la paroi du cylindre n'est pas endommagée, débranchez le Ferret du tuyau et injectez de l'huile dans l'outil par l'extrémité du tuyau et libérez le

piston en tapant fermement l'extrémité du Ferret sur un bloc de bois. Frappez tour à tour l'une ou l'autre extrémité jusqu'à ce que l'on puisse voir le piston bouger à travers les orifices d'échappement. **NE frappez PAS le Ferret sur son corps chromé.**

5. Si les actions ci-dessus ne permettent pas de restaurer l'outil, s'il fonctionne de manière irrégulière ou s'arrête sans raison, il faut supposer qu'un dommage interne s'est produit et le Ferret doit être retourné pour réparation.



## RÉPARATIONS, PIÈCES DÉTACHÉES ET RÉVISIONS

Le système Airnesco® est entièrement modulaire, ce qui signifie qu'il peut être réparé ou remplacé rapidement et efficacement. Nous vous recommandons de renvoyer le système ou les parties de celui-ci qui doivent être inspectées et/ou réparées à l'adresse suivante ;

Réparations, Airnesco Group Ltd, Woodcock Farm, Woodcock Lane, Grafty Green ME17 2AY, UK.

Veillez envoyer un courriel à [info@airnesco.com](mailto:info@airnesco.com) à l'avance si vous expédiez depuis l'étranger afin que nous puissions travailler ensemble pour éviter les droits inutiles.

Une fois que nous avons reçu vos articles, nous en évaluons le coût et vous soumettons un devis dans les 48 heures ; l'inspection est gratuite.

## GARANTIE DU SYSTÈME ET LIMITATIONS

Airnesco® garantit que les équipements, outils, pièces et accessoires nouvellement achetés sont exempts de défauts de matériaux et de fabrication (à l'exclusion des pièces d'usure) pendant DEUX ans, à compter de la date de livraison à l'utilisateur initial.

### PIÈCES D'USURE NORMALES

Les pièces suivantes sont considérées comme des pièces d'usure normale et ne sont pas couvertes par la garantie ;

- Brosses
- Noyaux de brosse à touffes
- Lames de raclette
- Huilage des feutres
- Rondelles de compression

### DÉCLARATION DE GARANTIE

La seule responsabilité d'Airnesco en vertu de la présente sera de remplacer toute pièce ou accessoire qui s'avère défectueux(se) dans la période de temps indiquée. Toute pièce de rechange ou accessoire fourni, conformément à la présente garantie, bénéficie d'une couverture pour la durée de la garantie restante, applicable à la pièce qu'elle remplace.

Cette garantie est nulle pour tout outil, pièce ou accessoire ayant subi une mauvaise utilisation, un abus, un dommage accidentel ou intentionnel, ayant

été mal entretenu, réparé avec des pièces de rechange autres que celles d'origine Airnesco®, endommagé pendant le transport ou la manutention, utilisé avec des pièces ou accessoires ne répondant pas aux spécifications d'Airnesco ou qui, de l'avis d'Airnesco, a été modifié ou réparé d'une manière qui affecte ou nuit à la performance du système.

Les composants du système ne doivent pas être remplacés par des produits autres que ceux d'Airnesco, et les pièces du système ne doivent pas être utilisées avec d'autres systèmes Airnesco qui ne sont pas conçus pour fonctionner ensemble.

Airnesco ne fournit aucune garantie, expresse ou implicite, relative à la qualité marchande, à l'adéquation à un usage particulier ou à tout autre aspect, sauf dans les cas énoncés ci-dessus. La responsabilité d'Airnesco, telle que définie et assumée plus haut, remplace toutes les autres garanties découlant de l'utilisation et des performances du système, ou s'y rapportant, sauf dans la mesure où la loi applicable en dispose autrement. AIRNESCO NE SERA EN AUCUN CAS RESPONSABLE DES DOMMAGES DIRECTS, INDIRECTS OU CONSÉCUTIFS, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LES DOMMAGES POUVANT RÉSULTER DE LA PERTE DE PROFITS OU DE PRODUCTION ANTICIPÉS, DE LA DÉTÉRIORATION DE MATÉRIAUX, DE L'AUGMENTATION DES COÛTS D'EXPLOITATION OU AUTRES.

*Airnesco se réserve le droit de modifier les spécifications*

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- 1) La protection de l'environnement devrait être une priorité d'une importance considérable lors de l'utilisation de l'équipement, dans l'intérêt de la coexistence sociale et de l'environnement dans lequel nous vivons. Tâchez de ne pas perturber la zone environnante.
- 2) Respectez scrupuleusement les réglementations et dispositions locales concernant l'élimination des emballages, des huiles, des pièces endommagées ou de tout élément ayant un fort impact sur l'environnement. Ces déchets ne doivent pas être éliminés comme des déchets ordinaires, ils doivent être séparés et acheminés vers des centres de traitement des déchets spécifiés où le matériau sera recyclé.
- 3) Respectez scrupuleusement les réglementations locales en matière d'élimination des déchets après le nettoyage.
- 4) Lors de la mise hors service, ne polluez pas l'environnement avec la machine, mais confiez-la à un centre de traitement des déchets, conformément aux lois locales en vigueur.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

### ORIGINAL

#### NOM ET ADRESSE COMPLÈTE DE L'ENTREPRISE DU FABRICANT

Airnesco Group Ltd  
Woodcock Farm,  
Woodcock Lane,  
Grafty Green  
Kent  
ME17 2AY, ROYAUME-UNI

#### REPRÉSENTANT AUTORISÉ (le cas échéant)

Hold Tech Files Ltd  
Dun Iseal, Newtown,  
Gaulsmills, Ferrybank,  
Waterford  
République d'Irlande  
X91F638

#### PERSONNE DE LA COMMUNAUTÉ, AUTORISÉE À CONSTITUER LE DOSSIER TECHNIQUE – NOM ET ADRESSE

Hold Tech Files Ltd. Dun Iseal, Newtown, Gaulsmills, Ferrybank, Waterford, République d'Irlande, X91F638

#### DÉTAILS DE LA MACHINE

Nom : Système de nettoyage pour tubes Airnesco (Ferret) Type : Système de nettoyage pour tubes

Numéro de série : Numéro de série : 10001/0724/2082 –19999/\_\_\_\_/\_\_\_\_

Je déclare que la machine satisfait à toutes les dispositions pertinentes des directives et règlements suivants :

Directive relative aux machines 2006/42/CE

Règlement de 2008 sur la fourniture de machines (sécurité), tel que modifié

#### NORMES HARMONISÉES EMPLOYÉES

EN ISO 12100:2010, EN ISO 4414:2010

#### LIEU DE LA DÉCLARATION

Airnesco Group Ltd  
Woodcock Farm,  
Woodcock Lane,  
Grafty Green  
Kent  
ME17 2AY, ROYAUME-UNI

#### DATE DE LA DÉCLARATION

29 décembre 2023

#### NOM DE LA PERSONNE HABILITÉE À ÉTABLIR LA DÉCLARATION

Sarah-Jane Grant

#### FONCTION

Directrice générale

#### SIGNATURE





# Airnesco

**Airnesco Group Ltd**

Woodcock Farm, Woodcock Lane, Grafty Green,  
Maidstone, ME17 2AY Angleterre

Tél : 01622 850470

E-mail : [info@airnesco.com](mailto:info@airnesco.com)

[www.airnesco.com](http://www.airnesco.com)

Fabriqué au Royaume-Uni



Plus de sept décennies de conception, de fabrication et de fourniture d'équipements de nettoyage pour tubes, tuyaux et canons

**Garantie limitée de deux ans**

L'ensemble des produits et des pièces Airnesco est fabriqué conformément à la norme ISO9001:2008. Notre garantie de deux ans vous protège contre les défauts de fabrication ou de matériaux. (Sous réserve de conditions, voir site Internet pour plus de détails)